

**Nederlands**    **Opmerkingen**

- Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door voordat u de verstevigde draagtas in gebruik neemt.
- Bij het opbergen of uitnemen van de videocamera uit de verstevigde draagtas dient u de handgriepband van de videocamera zorgvuldig vast te pakken en te zorgen dat u stevig staat, om de videocamera niet te laten vallen.
- Laat de verstevigde draagtas niet te lang in de zon liggen of in een auto die in de zon geparkeerd staat, en leg de tas ook niet te dicht bij een verwarming. De buitenkant van de tas zou kunnen verkleuren of er zou schade kunnen ontstaan aan de videocamera in de tas.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of benzine om de verstevigde draagtas te reinigen. De buitenkant van de tas zou hierdoor beschadigd kunnen worden.

**Svenska**    **Observera!**

- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan det halvmjuka bärfodralet tas i bruk.
- Var försiktig så att videokameran inte tappas, när den stoppas i eller tas ur bärfodralet. Stå stadigt och håll ordentligt i videokamerans bärrem.
- Lämna inte bärfodralet i solen, i en bil som står parkerad i solen eller nära ett värmeelement. Det kan leda till att bärfodralets färg ändras eller till att videokameran inuti fodralet skadas.
- Använd ingen typ av lösningsmedel, såsom rengöringsmedel eller bensin, till att rengöra bärfodralet. Det kan leda till att fodralets yta skadas.

**Italiano**    **Note**

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare la custodia di trasporto semimorbida.
- Quando si inserisce o si estrae la videocamera dalla custodia di trasporto semimorbida, afferrare bene la cinghia dell'impugnatura della videocamera e stare saldamente su due piedi per evitare di lasciare cadere la videocamera.
- Non lasciare la custodia di trasporto semimorbida dove batte la luce del sole, in un'auto parcheggiata al sole o vicino a caloriferi. Il colore della custodia può cambiare o la videocamera riposta al suo interno può malfunzionare.
- Non usare alcun tipo di solvente, come alcool o benzina, per pulire la custodia di trasporto semimorbida. La superficie della custodia potrebbe essere danneggiata.

**Português**    **Notas**

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o estojo de transporte semimaleável.
- Ao armazenar ou retirar a videocâmara no/do estojo de transporte semimaleável, certifique-se de segurar a alça de pega da videocâmara e postar-se estavelmente sobre os seus pés para evitar a queda da videocâmara.
- Não deixe o estojo de transporte semimaleável sob a luz solar directa, no interior de um automóvel estacionado sob o sol ou nas proximidades de um aquecedor. A cor do estojo pode alterar-se ou a videocâmara armazenada no estojo pode funcionar mal.
- Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool ou benzina, para limpar o estojo de transporte semimaleável. Do contrário, poderá avariar a superfície do estojo.

# Semi-Soft Carrying Case

Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções

## LCM-TRV9

Sony Corporation © 1998 Printed in Japan



Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

# Gebruik

## Användning

### Modo di impiego

### Como utilizar

Losklikken om het deksel te verwijderen.

Knäpp upp för att ta bort locket.

Aprire a scatto per rimuovere il coperchio.

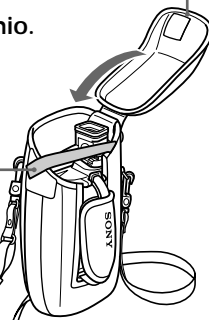
Abra para retirar a tampa.

Camcorderbevestigingsstrip.

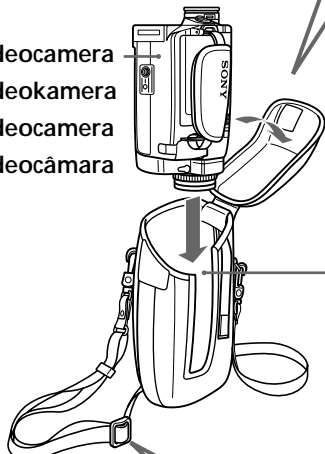
Spänn fast för att skydda videokameran.

Allacciare per assicurare la videocamera.

Aperte para prender a câmara de vídeo.



Videocamera  
Videokamera  
Videocamera  
Videocâmara



Verstevigde draagtas

Halvmjukt bärfodral

Custodia di trasporto semimorbida

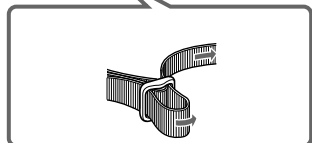
Estojo de transporte semimaleável

Afstellen van de lengte van de  
schouderriem

ustering av axelremmens längd

Per regolare la lunghezza della tracolla

Ajuste do comprimento da alça tiracolo



U kunt de verstevigde draagtas ook om uw middel dragen.  
Bevestig de tas hiervoor aan uw ceintuur of broekriem.

Det halvmjuka bärfodralet kan även användas som en  
midjeväska. Använd i detta fall en egen livrem.

È anche possibile cingere la custodia di trasporto  
semimorbida in vita. In questo caso usare la propria  
cintura.

Pode-se também utilizar o estojo de transporte  
semimaleável como uma bolsa presa à cintura. Neste caso,  
utilize o seu próprio cinto.

